

Power Windows | Leve-glaze
Electrique | Elektrische
Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico |
Elektrische Raamheffers |
Alzacristalli Elettrici

ZR AD735 L
BI 12276 L
LT AD735 L
30/1923

ZR AD735 R
BI 12276 R
LT AD735 R
30/1922



rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

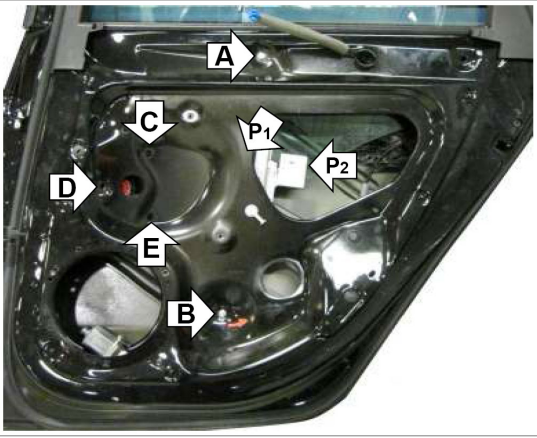
Pour / For

Audi A3 SPORTBACK (8VA,8VF)
(2012>)
Solo meccanismo per motori originali con
elettronica / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with electronic box / Solo mecanismo
para motor original con sistema confort
LH 8V4839461
RH 8V4839462

Audi A3 Limousine (8VS, 8VM)
(2013>)
Solo meccanismo per motori originali con
elettronica / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with electronic box / Solo mecanismo
para motor original con sistema confort
LH 8V4839461
RH 8V4839462

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove window regulator to replace.
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions A - B.
- C) Put the glass into the lifting supports P1 and P2 using the clips provided.
- D) Fix themotor with the three screws previously removed into positions C - D - E.
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) **BE CAREFUL:** After fitting our mechanism it will be necessary to RE-ESTABLISH the auto functions: turn the ignition on and press window switch to rise glass at the top keeping it pressed for 3 seconds. In this way the initializing procedure is completed and all window lifter functions will be enabled.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le leve-vitre à remplacer.
- B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points A - B.
- C) Disposer la vitre dans les supports d'élévation P1 et P2 en utilisant les clips fournis.
- D) Fixer le moteur avec les trois vis sur les points C - D - E.
- E) Effectuer les liaisons électriques.
- F) **ATTENTION:** Après avoir installé notre mécanisme, la fermeture et l'ouverture automatique NE FONCTIONNENT PAS. Afin que ces fonctions soient réactivées, veuillez procéder comme suit: avec la clé démarrage insérée, appuyer sur la commande de lève-vitre et s'assurer que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction pour 3 secondes. Ainsi la procédure d'apprentissage automatique sera complétée et toutes les fonctions relatives au lève-vitre seront de nouveau habilitées.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Alten Fensterheber ausbauen.
- B) Neuen Fensterheber in die Tür setzen und den Stellen A - B befestigen.
- C) Scheibe in die Halteplatten P1 und P2 stecken Verwenden Sie die mitgelieferten Clips.
- D) Motor mit den drei zuvor gelösten Schrauben an den Stellen C - D - E befestigen.
- E) Stromanschluss vornehmen.
- F) **ACHTUNG:** Wenn die Mechanik installiert ist, schließt und öffnet das Fenster zunächst NICHT AUTOMATISCH. Diese Funktion wird folgendermaßen eingerichtet: Zündschlüssel drehen und die Scheibe mit dem Taster nach oben fahren, Taster ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten. Dadurch wird der Vorgang gespeichert und alle Funktionen des elektrischen Fensterhebers sind aktiv.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Quitar el elevallunas que debe sustituir.
- B) Posicionar el elevallunas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B.
- C) Insertar el vidrio en los soportes de elevación P1 y P2 utilizando los clips provistos.
- D) Fijar el motor, utilizando los tornillos originales, en los puntos C - D - E.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) **ATENCIÓN:** Después de haber instalado nuestro mecanismo, se notará que el cierre y la apertura automática NO FUNCIONAN. Para que sean restablecidas dichas funciones, proceder de la siguiente manera: con la llave de encendido inserida, accionar la tecla de levantamiento llevando el vidrio hasta el tope manteniéndolo presionado por aproximadamente 3 segundos. De esta manera el procedimiento de aprendizaje automático está completado, habilitando todas las funciones relativas al elevallunas.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro a ser substituída.
- B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos A - B.
- C) Inserir o vidro nos arrastes de elevação P1 e P2 usando os cliques fornecidos.
- D) Fixar o motor com os três parafusos, retirados anteriormente, nos pontos C - D - E.
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) **ATENÇÃO:** Após ter instalado nosso mecanismo, o fechamento e abertura automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer estas funções, deve-se: Com a chave de ignição inserida, acionar o botão de subida até o batente e mante-lo pressionado por aproximadamente 3 segundos. Deste modo, o procedimento de programação foi completado, habilitando todas as funções relativas à máquina de vidro.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer die moet worden vervangen.
- B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten A - B vast.
- C) Doe de ruit in de hefsteunen P1 en P2 met behulp van de meegeleverde clips.
- D) Zet de motor met de drie eerder verwijderde schroeven op de punten C - D - E vast.
- E) Maak de elektrische aansluitingen.
- F) **LET OP:** Na ons mechanisme te hebben geïnstalleerd, zult u merken dat de automatische opening en sluiting HET NIET DOEN. Om deze functies te herstellen, handelt u als volgt: met de sleutel in het contact, drukt u op de knop om het raam te laten sluiten en laat u hem helemaal dichtgaan. Houd de knop ongeveer 3 seconden ingedrukt. Op die manier is de zelfleerprocedure voltooid en zijn alle functies met betrekking tot de raamheffer geactiveerd.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο που θα αντικαταστήσετε.
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία A - B.
- C) Τοποθετήστε το τζάμι στα σημεία P1 και P2 χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα κλιπ.
- D) Στερεώστε το μοτέρ με τις τρεις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως, στα σημεία C - D - E.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά την εγκατάσταση του μηχανισμού, θα παρατηρήσετε ότι το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να αποκατασταθούν αυτές οι λειτουργίες, ακολουθήστε τα εξής βήματα:
- Με το κλειδί ανάφλεξης στη θέση του, πατήστε το κουμπί ανύψωσης για να φτάσει το τζάμι στο σημείο πρόσκρουσης κρατώντας το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα περίπου. Με τον τρόπο αυτό, η διαδικασία αυτοδιδασκαλίας έχει ολοκληρωθεί, καθιστώντας δυνατές όλες τις λειτουργίες σχετικές με το γρύλο.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristallo da sostituire.
- B) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B.
- C) Inserire il vetro nei pattini di sollevamento P1 e P2 mediante le clips fornite.
- D) Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti C - D - E.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici.
- F) **ATTENZIONE:** Dopo aver installato il nostro meccanismo, si noterà che la chiusura e apertura automatica NON FUNZIONANO. Perché siano ripristinate tali funzioni, procedere come segue: con la chiave di accensione inserita, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 secondi. In questo modo, la procedura di autoapprendimento è completata, abilitando tutte le funzioni relative all'alzacristallo.